



FIRE SAFETY **IN THE HOME** **UGUNSDROŠĪBA** **MĀJĀS**



LATVIAN





2





Did you know...?

- You're four times more likely to die in a fire if you don't have a smoke alarm that works.
- Around half of home fires are caused by cooking accidents.
- Two fires a day are started by candles.
- Every six days someone dies from a fire caused by a cigarette.
- About two fires a day are started by heaters.
- Faulty electrics (appliances, wiring and overloaded sockets) cause around 6,000 fires in the home across the country every year.

Vai zinājāt...?

- Ja jums nav darba kārtībā esoša dūmu detektora, iespēja iet bojā ugunsgrēkā palielinās četras reizes.
- Aptuveni pusi no sadzīves ugunsgrēkiem izraisa negadījumi ēdiena gatavošanas rezultātā.
- Divus ugunsgrēkus dienā izraisa sveces.
- Reizi sešās dienās kāds iet bojā ugunsgrēkā, ko izraisījusi cigarete.
- Aptuveni divus ugunsgrēkus dienā izraisa sildierīces.
- Ik gadu visā valstī aptuveni 6000 sadzīves ugunsgrēku izraisa bojāts elektroaprīkojums (ierīces, elektroinstalācija un pārslogotas kontaktrozetes).



PROTECT YOUR HOME WITH SMOKE ALARMS



The easiest way to protect your home and family from fire is with working smoke alarms.

Get them. Install them. Test them. They could save your life.

4

AIZSARGĀJIET
SAVU
MĀJOKLI
AR DŪMU
DETEKTORIEM

Visvieglākais veids, kā aizsargāt savu mājokli un ģimeni no ugunsgrēka, ir dūmu detektoru izmantošana.

Iegādājieties. Uzstādiet. Pārbaudiet. Tie var izglābt jūsu dzīvību.





Choosing your smoke alarms

- Fit at least one smoke alarm on every level of your home.
- Smoke alarms are cheap and easy to install.
- They are available from DIY stores, electrical shops and most high street supermarkets.
- There are a variety of different models to choose from. Your local fire and rescue service will be happy to give you advice on which one is best suited for you.
- Ten-year sealed battery smoke alarms are the best option. They are slightly more expensive, but you save on the cost of replacing batteries.
- Look out for one of these symbols, which shows the alarm is approved and safe.

Dūmu detektoru izvēle

- Uzstādiet vismaz vienu dūmu detektoru katrā mājokļa stāvā.
- Dūmu detektori ir lēti un viegli uzstādāmi.
- Tie ir pieejami mājsaimniecības preču veikalos, elektroierīču veikalos un gandrīz visos lielveikalos.
- Varat izvēlēties no daudziem un dažādiem modeļiem. Vietējais ugunsdzēsības un glābšanas dienests labprāt konsultēs jūs par jums vispiemērotāko variantu.
- Dūmu detektori ar iebūvētu desmit gadus lietojamu bateriju ir vislabākā izvēle. Tie ir nedaudz dārgāki, bet jūs ietaupīsiet, jo bateriju nomaiņa nebūs nepieciešama.
- Skatieties, vai ir redzams kāds no šiem simboliem, kas apliecina, ka detektors ir apstiprināts un drošs.

Top tip Labs padoms



Fit smoke alarms Uzstādiet dūmu detektorus



British Standard Kitemark



**A WORKING
SMOKE ALARM
COULD SAVE
YOUR LIFE**

**DARBA KĀRTĪBĀ
ESOŠS DŪMU
DETEKTORS VAR
IZGLĀBT JŪSU
DZĪVĪBU**

5



How to make sure your smoke alarms work

Test your smoke alarms at least monthly.

- If any of your smoke alarms have a one year battery, make sure it is changed every year. Only take the battery out when you need to replace it.
- Never disconnect or take the batteries out of your alarm if it goes off by mistake.
- Standard battery operated alarms are the cheapest option, but the batteries need to be replaced every year.
- A lot of people forget to test the batteries, so longer life batteries are better.
- Mains-powered alarms are powered by your home power supply. They need to be installed by a qualified electrician, but like battery alarms, they do require testing.
- Testing smoke alarms tests the smoke sensor as well as the power supply and/or battery.
- You can even have linked alarms installed, so that when one alarm detects a fire they all go off together. This is useful if you live in a large house or over several levels.

Strobe light and vibrating-pad alarms are available for those who are deaf or hard of hearing. Contact the Action on Hearing Loss Information Line on **0808 808 0123** or textphone **0808 808 9000**.

Kā pārlicināties, vai dūmu detektori darbojas?

Pārbaudiet dūmu detektorus vismaz reizi mēnesī.

- Ja kādam no dūmu detektoriem ir vienu gadu lietojama baterija, nodrošiniet tās nomaiņšanu katru gadu. Bateriju izņemiet tikai tad, kad to nepieciešams nomainīt.
- Nekad neatvienojiet un neizņemiet baterijas no dūmu detektora, ja tas ieslēdzas kļūdas pēc.
- Dūmu detektori, kas darbojas ar parastām baterijām, ir vislētākā izvēle, bet baterijas ir jānomaina katru gadu.
- Daudzi cilvēki aizmirst pārbaudīt baterijas, tāpēc baterijas ar ilgāku darbības laiku ir labākas.
- Elektrotīklam pievienojamu detektoru barošanu nodrošina mājas energoapgādes sistēma. To uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim, bet tie ir jāpārbauda tāpat kā detektori, kuros ir baterijas.
- Veicot dūmu detektoru pārbaudi, tiek pārbaudīts dūmu sensors, kā arī barošanas avots un/vai baterija.
- Jūs pat varat uzstādīt saistītus detektorus, lai gadījumā, kad viens detektors konstatē ugunsgrēku, tie visi ieslēdzas vienlaikus. Tas ir noderīgi, ja dzīvojat lielā mājā vai vairākos stāvos.

Tiem, kuri ir nedzirdīgi vai kuriem ir dzirdes traucējumi, ir pieejami detektori ar stroboskopisko gaismu un vibrāciju. Sazinieties ar Action on Hearing Loss informācijas dienestu pa tālruni **0808 808 0123** vai teksta tālruni **0808 808 9000**.





Top tip Labs padoms



Test it
Pārbaudiet

Fitting your smoke alarms

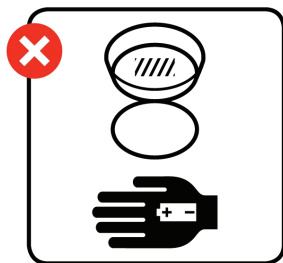
The ideal position is on the ceiling, in the middle of a room, and on the hallway and landing, so you can hear an alarm throughout your home.

- Don't put alarms in or near kitchens or bathrooms where smoke or steam can set them off by accident.
- If it is difficult for you to fit smoke alarms yourself contact your local fire and rescue service for help. They'll be happy to install them for you.

Dūmu detektoru uzstādīšana

Ideālā atrašanās vieta ir pie griestiem, telpas vidū, priekšnamā un kāpņu laukumā, lai trauksmes signālu varētu dzirdēt visā mājoklī.

- Nenovietojiet detektorus blakus virtuvei vai vannasistabai, kur dūmi vai tvaiks var tos iedarbināt nejauši.
- Ja jums ir grūti pašam uzstādīt dūmu detektorus, vērsieties pēc palīdzības vietējā ugunsdzēsības un glābšanas dienestā. Dienesta darbinieki labprāt tos uzstādīs jūsu vietā.



7





Looking after your smoke alarms

- Make testing your smoke alarms part of your regular household routine.
- Test them by pressing the button until the alarm sounds. If it doesn't sound, you need to replace the battery.
- If a smoke alarm starts to beep on a regular basis, you need to replace the battery immediately.
- If it is a ten year alarm, you will need to replace the whole alarm every ten years.

Other equipment you could consider

- Fire blankets are used to put out a fire or wrap a person whose clothes are on fire. They are best kept in the kitchen.
- Fire extinguishers shoot out a jet to help control a fire. They are quick and simple to use, but always read the instructions first.
- Heat alarms can detect fires in kitchens where smoke alarms should not be placed.

Rūpes par dūmu detektoriem

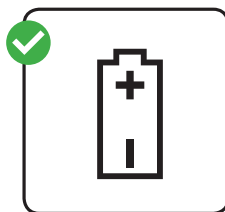
- Padariet dūmu detektoru pārbaudi par daļu no savas regulārās mājāsaimniecības rutīnas.
- Pārbaudiet tos, nospiežot pogu, līdz atskan trauksmes signāls. Ja tas neatskan, jānomaina baterija.
- Ja dūmu detektors sāk regulāri pīkstēt, nekavējoties jānomaina baterija.
- Ja tas ir desmit gadu ilgas darbības detektors, viss detektors ir jānomaina reizi desmit gados.

Cits aprīkojums, ko jūs varētu apsvērt

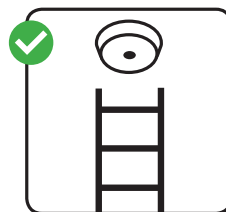
- Ugunsdzēsšanas segas tiek izmantotas, lai apdzestu ugunsgrēku vai ietītu personu, kuras apģērbs ir liesmās. Tās vislabāk turēt virtuvē.
- Ugunsdzēsības aparāti izšauj strūklu, palīdzot kontrolēt ugunsgrēku. Tie ir ātri un vienkārši lietojami, bet vienmēr vispirms izlasiet instrukcijas.
- Karstuma detektori atklāj ugunsgrēkus virtuvēs, kur dūmu detektorus nevajadzētu novietot.



Test it
Pārbaudiet



Change it
Apmainiet



Replace it
Nomainiet





HOW TO PREVENT COMMON FIRES

IN THE KITCHEN
ELECTRICS
CIGARETTES
CANDLES

This section will tell you how you can avoid fires in your home, including how to cook safely and take care with electrics, heaters, candles and cigarettes.

KĀ NOVĒRST IZPLATĪTUS UGUNSGRĒKUS VIRTUVĒ, ELEKTROIERĪCES, CIGARETES, SVECES

Šajā nodaļā ir aprakstīts, kā izvairīties no ugunsgrēka mājoklī, tostarp, kā droši gatavot ēdienu un kā apieties ar elektroierīcēm, sildierīcēm, svecēm un cigaretēm.





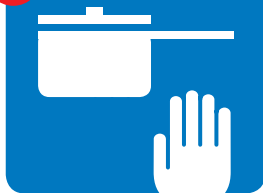
In the kitchen

Cook safely

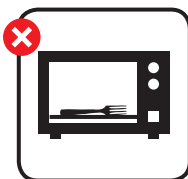
Take extra care if you need to leave the kitchen whilst cooking, take pans off the heat or turn them down to avoid risk.

- Avoid cooking when under the influence of alcohol.
- Avoid leaving children in the kitchen alone when cooking on the hob. Keep matches and sauce pan handles out of their reach to keep them safe.
- Make sure saucepan handles don't stick out – so they don't get knocked off the stove.
- Take care if you're wearing loose clothing – they can easily catch fire.
- Keep tea towels and cloths away from the cooker and hob.
- Spark devices are safer than matches or lighters to light gas cookers, because they don't have a naked flame.
- Double check the cooker is off when you've finished cooking

Top tip
Labs padoms



Keep out of reach
Glabājiet neaizsniedzamā vietā



Take care with electrics

- Keep electrics (leads and appliances) away from water.
- Check toasters are clean and placed away from curtains and kitchen rolls.
- Keep the oven, hob and grill clean and in good working order. A build up of fat and grease can ignite a fire.

Don't put anything metal in the microwave

Deep fat frying

- Take care when cooking with hot oil – it sets alight easily.
- Make sure food is dry before putting it in hot oil so it doesn't splash.
- If the oil starts to smoke – it's too hot. Turn off the heat and leave it to cool.
- Use a thermostat controlled electric deep fat fryer. They can't overheat.

What to do if a pan catches fire

- Don't take any risks. Turn off the heat if it's safe to do so. Never throw water over it.
- Don't tackle the fire yourself.

GET OUT
STAY OUT
AND CALL
999



Virtuvē

Gatavojiet ēdienu droši

Esiet īpaši uzmanīgs, ja ēdiena gatavošanas laikā virtuve ir jāatstāj; noņemiet pannas no sildvirsmas vai izslēdziet tās, lai novērstu risku.

- Izvairieties gatavot ēdienu, atrodoties alkohola reibumā.
- Gatavojot ēdienu uz plīts, neatstājiet bērnus vienus pašus virtuvē. Turiet sērkociņus un katlu rokturus bērniem neaizsniedzamā vietā, lai garantētu drošību.
- Pārliecinieties, ka katlu rokturi nav izvirzīti un tos nevar nejauši nogāzt no plīts.
- Esiet uzmanīgs, valkājot valīgu apģērbu – tas var viegli aizdegties.
- Neturiet dvieļus un drānas plīts vai plīts virsmas tuvumā.
- Gāzes plīts aizdegšanai plīts šķiltavas ir drošākas nekā sērkociņi vai parastās šķiltavas, jo tām nav atklātas liesmas.
- Kad esat beidzis gatavot, atkārtoti pārbaudiet, vai plīts ir izslēgta.

Rīkojieties uzmanīgi ar elektroaprīkojumu

- Neturiet elektroaprīkojumu (vadus un ierīces) ūdens tuvumā.
- Pārbaudiet, vai tosteri ir tīri un neatrodas aizkaru un papīra dvieļu tuvumā.
- Uzturiet cepeškrāsni, plīts virsmu un grilu tīrus un labā darba kārtībā. Uzkrājušies tauki var izraisīt aizdegšanos.

Neievietojiet mikroviļņu krāsnī metāla priekšmetus.

Fritēšana

- Esiet uzmanīgs, gatavojot ēdienu ar karstu eļļu - tā viegli aizdegas.
- Pirms pārtikas produktu ievietošanas karstā eļļā pārliecinieties, ka tie ir sausi, lai eļļa nešļakstītos.
- Ja eļļa sāk dūmot, tā ir pārāk karsta. Izslēdziet plīti un ļaujiet tai atdzist.
- Lietojiet elektrisko fritēšanas katlu ar termostata kontroli. Tas nevar pārkarst.

Ko darīt, ja katls aizdedzies?

- Neriskējiet. Izslēdziet plīti, ja ir droši to darīt. Nekad nelejiet tam virsū ūdeni.
- Nedzēsiet ugunsgrēku pats.



**EJIET ĀRĀ
PALIECIET
ĀRĀ
UN ZVANIET
999**



11

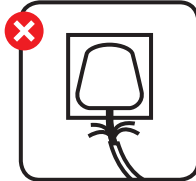
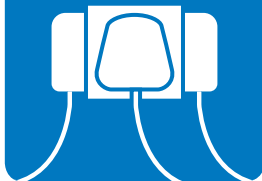


Electrics

How to avoid electrical fires

- Always check that you use the right fuse to prevent overheating.
- Make sure an electrical appliance has a British or European safety mark when you buy it.
- Certain appliances, such as washing machines, should have a single plug to themselves, as they are high powered.
- Try and keep to one plug per socket.
- When charging electrical goods, follow the manufacturer's instructions and look for the CE mark that indicates chargers comply with European safety standards.

Top tip Labs padoms

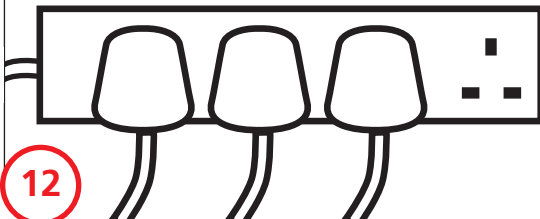


Don't overload

Nepārslogojiet

$$5 + 5 + 3 = 13$$

AMP AMP AMP AMP



Elektroaprīkojums

Kā izvairīties no elektroaprīkojuma izraisītiem ugunsgrēkiem?

- Vienmēr pārlicinieties, ka izmantojat pareizo drošinātāju, lai novērstu pārkaršanu.
- Pērkot elektroierīci, pārlicinieties, ka uz tās ir Lielbritānijas vai Eiropas drošības zīme.
- Noteiktām ierīcēm, piemēram, veļas mazgāšanas mašīnām, jābūt atsevišķam spraudnim, jo tās ir lielaudas ierīces.
- Mēģiniet izmantot katrā kontaktligzdā tikai vienu spraudni.
- Uzlādējot elektroierīces, ievērojiet ražotāja norādījumus un meklējiet CE zīmi, kas norāda, ka lādētājs atbilst Eiropas drošības standartiem.

Know the limit!

An extension lead or adaptor will have a limit to how many amps it can take, so be careful not to overload them to reduce the risk of a fire.

Appliances use different amounts of power – a television may use a 3amp plug and a vacuum cleaner a 5amp plug for example.

Ziniet robežu!

Pagarinātājjvadam vai adapterim ir zināms ampēru slodzes ierobežojums, tāpēc esiet uzmanīgs - nepārslogojiet to, lai samazinātu ugunsgrēka risku.

Ierīces izmanto dažāda stipruma strāvu, piemēram, televizoram var būt 3 ampēru spraudnis, bet putekļsūcējam - 5 ampēru spraudnis.





Keep electrical appliances clean and in good working order to prevent them triggering a fire.

- Keep your eyes peeled for signs of dangerous or loose wiring such as scorch marks, hot plugs and sockets, fuses that blow or circuit-breakers that trip for no obvious reasons, or flickering lights.
- Check and replace any old cables and leads, especially if they are hidden from view – behind furniture or under carpets and mats.
- Unplugging appliances helps reduce the risk of fire.
- Unplug appliances when you're not using them or when you go to bed.

Portable heaters

- Try to secure heaters up against a wall to stop them falling over.
- Keep them clear from curtains and furniture and never use them for drying clothes.

Using an electric blanket

- Store electric blankets flat, rolled up or loosely folded to prevent damaging the internal wiring.
- Unplug blankets before you get into bed, unless it has a thermostat control for safe all-night use.
- Try not to buy second hand blankets and check regularly for wear and tear.
- Always follow the manufacturer's instructions.

Furniture

- Always ensure that your furniture has the fire-resistant permanent label.



Uzturiet elektroierīces tīras un labā darba kārtībā, lai neizraisītu ugunsgrēku.

- Pievērsiet uzmanību bīstama vai vaļīga vadojuma pazīmēm, piemēram, apsvilumam, karstiem spraudņiem un kontaktrozetēm, bez acīmredzama iemesla izsīstiem drošinātājiem vai atvienotiem jaudas slēdžiem vai mirgojošām lampām.
- Pārbaudiet un nomainiet vecus kabeļus un vadus, īpaši gadījumā, ja tie neatrodas redzamā vietā un izvietoti aiz mēbelēm vai zem paklājiem.
- Ierīču atvienošana no barošanas avota palīdz samazināt ugunsgrēka risku.
- Atvienojiet ierīces no barošanas avota, kad tās neizmantojat vai dodaties gulēt.

Pārnēsājamas sildierīces

- Centieties novietot sildierīces pret sienu, lai tās neapgāztos.
- Neturiet tās aizkaru un mēbeļu tuvumā un nekad neizmantojiet tās apgērba žāvēšanai.

Elektriskās segas izmantošana

- Elektriskās segas glabāriet plakaniski, sarullētas vai vaļīgi salocītas, lai nesabojātu to iekšējo vadojumu.
- Atvienojiet segu no barošanas avota, pirms dodaties gulēt, ja vien tai nav termostata kontrole drošai lietošanai visas nakts garumā.
- Centieties nepirkt lietotas segas un regulāri pārbaudiet to nolietojumu.
- Vienmēr ievērojiet ražotāja norādījumus.

Mēbeles

- Vienmēr pārlicinieties, ka uz mēbelēm ir pastāvīgs ugunsizturības marķējums.





Cigarettes

Stub cigarettes out properly and dispose of them carefully. Put them out. Right out!

- Never smoke in bed.
- Use a proper ashtray – never a wastepaper basket.
- Make sure your ashtray can't tip over and is made of a material that won't burn.
- Don't leave a lit cigarette, cigar or pipe lying around. They can easily fall over and start a fire.
- Take extra care if you smoke when you're tired, taking prescription drugs, or if you've been drinking. You might fall asleep and set your bed or sofa on fire.
- Keep matches and lighters out of children's reach.
- Consider buying child resistant lighters and match boxes.

**Top tip
Labs padoms**



**Put them out. Right out!
Nodzēsiet tās. Pilnīgi!**



Cigaretes

Nodzēsiet cigaretes pareizi un atbrīvojieties no tām uzmanīgi. Nodzēsiet tās. Pilnīgi!

- Nekad nesmēķējiet gultā.
- Izmantojiet piemērotu pelnu trauku – nekad neizmantojiet papīrgrozu.
- Pārliecinieties, ka pelnu trauks nevar apgāzties un ir izgatavots no nedegoša materiāla.
- Neatstājiet aizdegtu cigareti, cigāru vai pīpi bez uzraudzības. Tie var viegli apgāzties un izraisīt ugunsgrēku.
- Esiet īpaši uzmanīgs, ja smēķējat, kad esat noguris, lietojat receptšu medikamentus vai esat dzēris. Jūs varat aizmigt, un jūsu dīvāns vai gulta var aizdegties.
- Turiet sērskociņus un šķiltavas bērniem neaizsniēdamā vietā.
- Apsveriet iespēju iegādāties tādas šķiltavas un sērskociņu kastītes, kas īpaši izstrādātas tā, lai bērni nevarētu tām piekļūt.

Matchboxes now carry this warning label



Tagad uz sērskociņu kastītēm ir šāda brīdinājuma etiķete





Candles

Make sure candles are secured in a proper holder and away from materials that may catch fire – like curtains.

- Put candles out when you leave the room, and make sure they're put out completely at night.
- Children shouldn't be left alone with lit candles.
- Keep pets away from lit candles.

Sveces

Pārliecinieties, ka sveces ir nostiprinātas piemērotā svečturī un neatrodas tuvu materiāliem, kas var aizdegties, piemēram, aizkaru tuvumā.

- Atstājot telpu, nodzēsiet sveces, un pārliecinieties, ka tās ir pilnīgi nodzēstas pirms gulētiešanas.
- Neatstājiet bērnus vienus degošu sveču tuvumā.
- Neļaujiet mājdzīvniekiem atrasties degošu sveču tuvumā.



**Top tip
Labs padoms**

**Be careful with candles
Esiet uzmanīgs ar svecēm**





PLAN A SAFE ESCAPE

PLĀNOJIET DROŠU IZKĻŪŠANU

Fitting smoke alarms is the first crucial step to protecting yourself from fire. But what would you do if one went off during the night?

This section will help you make a plan ready for an emergency.

Dūmu detektoru uzstādīšana ir pirmais būtiskais solis sevis aizsargāšanai no ugunsgrēka. Bet ko jūs darītu, ja tas notiktu naktī?

Šajā nodaļā aprakstītais palīdzēs jums sagatavot plānu ārkārtas gadījumam.





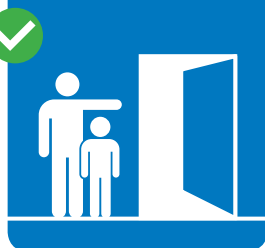
Be prepared by making a plan of escape

- Plan an escape route and make sure everyone knows how to escape.
- Make sure exits are kept clear.
- The best route is the normal way in and out of your home.
- Think of a second route in case the first one is blocked.
- Take a few minutes to practise your escape plan.
- Review your plan if the layout of your home changes.

Esiet gatavs, sagatavojot izklūšanas plānu

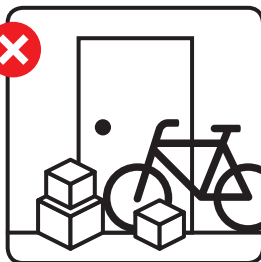
- Izplānojiet izklūšanas maršrutu un pārliecinieties, ka visi zina, kā izklūt no mājokļa.
- Pārliecinieties, ka izejas tiek uzturētas brīvas.
- Vislabākais maršruts ir jūsu mājokļa parastā ieeja un izeja.
- Padomājiet par otru maršrutu gadījumā, ja pirmais ir bloķēts.
- Veltiet dažas minūtes izklūšanas plāna izmēģināšanai praksē.
- Pārskatiet plānu, ja mainās mājokļa plānojums.

Top tip Labs padoms



Plan an escape route

Izplānojiet izklūšanas maršrutu



Keep door and window keys where everyone can find them

Durvju un logu atslēgas glabājiet vietā, kur ikviens var tās atrast.

17





What to do if there is a fire

Don't tackle fires yourself. Leave it to the professionals.

- Keep calm and act quickly, get everyone out as soon as possible.
- Don't waste time investigating what's happened or rescuing valuables.
- If there's smoke, keep low where the air is clearer.
- Before you open a door check if it's warm. If it is, don't open it – fire is on the other side.
- Call 999 as soon as you're clear of the building. 999 calls are free.

Ko darīt, ja izcēlies ugunsgrēks?

Nedzēsiet ugunsgrēku pats. Atstājiet to profesionāļu ziņā.

- Saglabājiet mieru un rīkojieties ātri, pēc iespējas ātrāk panākot visu personu izkļūšanu ārā.
- Netērējiet laiku, pētot, kas noticis, vai glābjot vērtslietas.
- Dūmu gadījumā turieties tuvāk zemei, kur gaiss ir tīrāks.
- Pirms durvju atvēršanas pārbaudiet, vai tās nav siltas. Ja tās ir siltas, neatveriet tās, jo otrā pusē ir liesmas.
- Zvaniet uz numuru 999, tiklīdz esat izkļuvis no ēkas. Zvani uz numuru 999 ir bez maksas.

Top tip Labs padoms



Get out, stay out and call 999

Izkļūstiet ārā, palieciet ārā un zvaniet 999





What to do if your escape is blocked

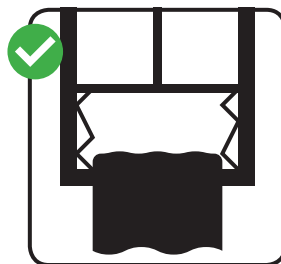
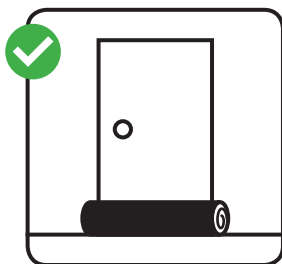
If you can't get out, get everyone into one room, ideally with a window and a phone.

- Put bedding around the bottom of the door to block out the smoke.
- Call 999 then open the window and shout "HELP FIRE".
- If you're on the ground or first floor, you may be able to escape through a window.
- Use bedding to cushion your fall and lower yourself down carefully. Don't jump.
- If you can't open the window break the glass in the bottom corner. Make jagged edges safe with a towel or blanket.

Ko darīt, ja izkļūšanas ceļš ir bloķēts?

Ja nevarat izkļūt ārā, lieciet visiem sapulcēties vienā telpā, ideālajā gadījumā – telpā ar logu un tālruni.

- Durvju apakšā novietojiet gultasveļu, lai novērstu dūmu iekļūšanu telpā.
- Zvaniet uz numuru 999 un pēc tam atveriet logu un kļiedziet „PALĪGĀ! UGUNSGRĒKS!”.
- Ja esat pirmajā stāvā, iespējams, varat izkļūt ārā pa logu.
- Izmantojiet gultasveļu, lai mīkstinātu kritienu un uzmanīgi nolaistos lejā. Neleciet!
- Ja nevarat atvērt logu, izsitiet stiklu apakšējā stūrī. Padariet drošas asās malas, nosedzot ar divieli vai segu.





What to do if your clothes catch fire

- Don't run around, you'll make the flames worse.
- Lie down and roll around. It makes it harder for the fire to spread.
- Smother the flames with a heavy material, like a coat or blanket.
- Remember, Stop, Drop and Roll!

Ko darīt, ja aizdedzies apģērbs?

- Neskraidiet, jo tas palielinās liesmas.
- Nogulieties un velieties. Tādējādi ugunij ir grūtāk izplatīties.
- Apslāpējiet liesmas ar smagu materiālu, piemēram, mēteli vai segu.
- Atcerieties – apstājieties, nogulieties un velieties!



STOP!
APSTĀJIETIES!



DROP!
NOGULIETIES!



ROLL!
VELIETIES!

20





How to escape from a high level building

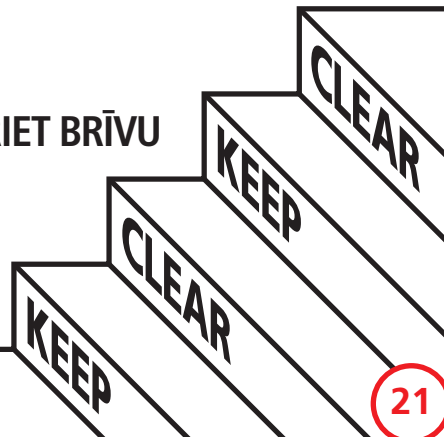
- As with all buildings, you should plan and practise an escape route.
- Avoid using lifts and balconies if there is a fire.
- It is easy to get confused in smoke, so count how many doors you need to go through to reach the stairs.
- Check there is nothing in the corridors or stairways that could catch fire – like boxes or rubbish.
- Make sure doors to stairways are not locked.
- Make sure everyone in the building knows where the fire alarms are.
- You should still get a smoke alarm for your own home, even if there is a warning system in the block.

Kā izkļūt no daudzstāvu ēkas?

- Tāpat kā visās citās ēkās jums jāizplāno un jāizmēģina izkļūšanas maršruts.
- Ugunsgrēka gadījumā izvairieties izmantot liftus un balkonus.
- Dūmos var viegli apjukt, tāpēc izskaitiet, cik durvīm jāiziet cauri, lai sasniegtu kāpnēs.
- Pārbaudiet, vai koridoros un uz kāpnēm neatrodas priekšmeti, kas var aizdegties, piemēram, kastes vai atkritumi.
- Pārliecinieties, ka durvis uz kāpnēm nav aizslēgtas.
- Pārliecinieties, ka ikviens ēkā esošais zina, kur atrodas ugunsgrēka signalizatori.
- Ja ēkā ir kopīga brīdināšanas sistēma, jums tik un tā vajadzētu uzstādīt dūmu detektoru savā mājoklī.



UZTURIET BRĪVU



21





MAKE A BEDTIME CHECK



PĀRBAUDIET
PIRMS
GULĒTIEŠANAS

You are more at risk from a fire when asleep. So it's a good idea to check your home before you go to bed.

Miegā jūs esat vairāk pakļauts ugunsgrēka radītam riskam. Tāpēc ir labi pārbaudīt mājokli pirms gulētiešanas.

22





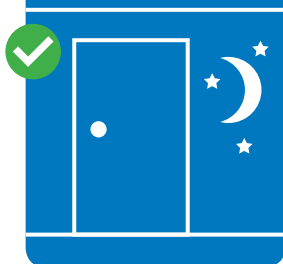
Check list

- Close inside doors at night to stop a fire from spreading.
- Turn off and unplug electrical appliances unless they are designed to be left on – like your freezer.
- Check your cooker is turned off.
- Don't leave the washing machine on.
- Turn heaters off and put up fireguards.
- Put candles and cigarettes out properly.
- Make sure exits are kept clear.
- Keep door and window keys where everyone can find them.

KontROLSARAKSTS

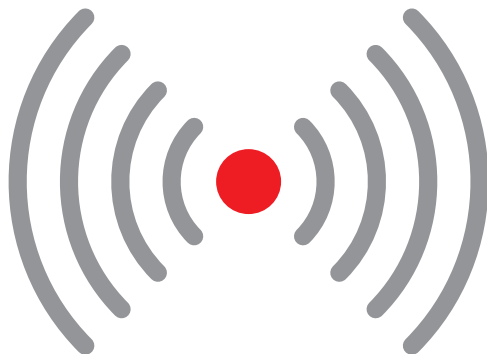
- Vakarā aizveriet iekšdurvis, lai apturētu ugunsgrēka izplatīšanos.
- Izslēdziet elektroierīces un atvienojiet tās no barošanas avota, ja vien tās nav paredzēts atstāt ieslēgtas – kā, piemēram, ledusskapi.
- Pārbaudiet, vai plīts ir izslēgta.
- Neatstājiet veļas mazgāšanas mašīnu ieslēgtu.
- Izslēdziet sildierīces un uzlieciet kamīna režģi.
- Pareizi nodzēsiet sveces un cigaretes.
- Pārlicinieties, ka izejas ir brīvas.
- Glabājiet durvju un logu atslēgas vietā, kur ikviens var tās atrast.

Top tip Labs padoms



Close inside doors at night
Vakarā aizveriet iekšdurvis





SMOKE ALARMS

**SAVE
LIVES**

In the event of a fire, get out, stay out and call 999. For further fire safety information contact your local fire and rescue service (not 999). Or visit www.facebook.com/firekills

©Crown Copyright 2017

Published by the Home Office, June 2017

Version 3

**DŪMU DETEKTORI
GLĀBJ DZĪVĪBAS**

Ugunsgrēka gadījumā izkļūstiet ārā, palieciet ārā un zvaniet uz numuru 999. Lai iegūtu vairāk informācijas par ugunsdrošību, sazinieties ar vietējo ugunsdzēsības un glābšanas dienestu (nevis zvaniet uz numuru 999). Varat arī apmeklēt vietni www.facebook.com/firekills

©Crown autortiesības, 2017. gads.

Publicējusi Iekšlietu ministrija 2017. gada jūnijā.

3. versija

